



## **2<sup>ND</sup> CONFERENCE FOR YOUNG SLAVISTS IN BUDAPEST**

**International scientific conference for students**

**EÖTVÖS LORÁND UNIVERSITY  
FACULTY OF HUMANITIES**

**INSTITUTE OF SLAVONIC AND BALTIC PHILOLOGY  
ELTE BTK, H-1088 BUDAPEST, MÚZEUM KRT. 4/D**

**19 April 2012**

**Organizing Committee:**

Dr. István Lukács (president)  
Dr. Aleksander Urkom (chief organizer)  
Dr. András Zoltán  
Dr. Katalin Kroó  
Dr. Mária Zsilák  
Dr. Zsuzsanna Ráduly

**Students Committee:**

Dávid Sótér (president)  
Ádám Garbai  
Gábor Csősz  
György Rágyanszki  
Zsófia Fabók

Thursday 19<sup>th</sup> April 2012  
2<sup>nd</sup> Conference for Young Slavists in Budapest

8.00 – 9.00	Registration
9.00 – 9.05	Dr. Aleksander Urkom, chief organizer, Opening Remarks
9.05 – 9.15	Dr. Dezső Tamás, Dean, The Address of Welcome
9.15 – 9.25	Dr. István Lukács, Director of Institute, The Address of Welcome
9.25 – 9.35	Dr. István Nyomárkay, Professor Emeritus, The Address of Welcome
9.35 – 9.45	Dávid Sótér, President of the Institute's Students Committee, Information about the programme
9.45 – 10.00	Break

Hall 1 (The Library, ground floor) (24 speakers)

Linguistics I

Thursday 19<sup>th</sup> April 2012

10.00 – 10.15	Éva Katalin Varga	Роль калькирования в терминообразовании. Анализ на материале анатомических терминов в русском языке
10.15 – 10.30	Екатерина Турышева	Чакавский идиом сегодня: проблема статуса и перспективы дальнейшего функционирования
10.30 – 10.45	Michael Troitski-Schäfer	Живые языковые процессы на материале современной российской прозы (на фоне немецкого языка)
10.45 – 11.00	Анна Охримович	Речевой акт совета в политическом дискурсе (на материале русского и польского языков)
11.00 – 11.15	Петро Луньо	«Конституция Пилипа Орлика 1710 року» - анализ її основных идей та правовой терминологии текста
11.15 – 11.30	Ana Mihaljević	Slavenska imena na latinskim epigrafskim spomenicima prvih stoljeća hrvatske pismenosti
11.30 – 11.45	<b>Discussion</b>	
11.45 – 12.00	<b>Break</b>	
12.00 – 12.15	Dana Palecková	Intencia slovesného deja ako špecifikum slovenskej lingvistickej teórie a dynamika prístupov k nej.
12.15 – 12.30	Daniela Majchráková	Kolokabilita substantív v slovenčine
12.30 – 12.45	Eszter Tamaskó	Morfološka adaptacija mađarskih riječi u arhaičnom hrvatskom govoru u Dušniku
12.45 – 13.00	Ines Cebović	Uporaba ili upotreba? Što je “hrvatskije”?
13.00 – 13.15	Karmela Rakić	Anglicizmi u savremenom srpskom jeziku – problem ili izazov
13.15 – 13.30	Katarina Begović	Semantika leve i desne strane u slovenskim jezicima i kulturi
13.30 – 13.45	Branka Barčot	Лингвокультурологические и ассоциативные словари и их позиция в рамках истории русской лексикографии
13.45 – 14.00	<b>Discussion</b>	
14.00 – 15.30	<b>Break for Lunch</b>	
15.30 – 15.45	Kledi Vasic Tovena	Analiza prevoda romana sa italijanskog na srpskohrvatski u periodu od 1945. do 1991.
15.45 – 16.00	Maciej Marzec	Graphic forms of representation of time and process
16.00 – 16.15	Marek Karweta	Język blogów polskich i słowackich nastolatek (Style of blogs administrated by Polish and Slovak teenage girls)
16.15 – 16.30	Maris Prce	Gradacijske rečenice u hrvatskome jeziku
16.30 – 16.45	Olivera Radović	Leksičko siromašenje srpskog jezika
16.45 – 17.00	<b>Discussion</b>	
17.00 – 17.15	<b>Break</b>	
17.15 – 17.30	Paulína Kováčová	The Art of Communication and Slovak Media Sector
17.30 – 17.45	Peter Gregorík	Syntactic forms of existence in Slovak language
17.45 – 18.00	Sanja Rabar	Fonem /ʒ/ u hrvatskom jeziku
18.00 – 18.15	Virna Karlić	Dob kao sociolingvistički faktor jezičnog raslojavanja
18.15 – 18.30	Vladimir Vukomanović	Estetske forme u indoevropskoj filologiji
18.30 – 18.45	Anita Kázmérová	Všetky cesty vedú do Ríma - Výskum adjektívnych kolokácií so zameraním na vybrané adjektíva latinského a gréckeho pôvodu
18.45 – 19.00	<b>Discussion</b>	
19.30 – 22.00	<b>Dinner for all participants</b>	
22.00 – 06.00	<b>Entertainment</b>	

Hall 2 (room 21, ground floor) (25 speakers)

Linguistics II

Thursday 19<sup>th</sup> April 2012

10.00 – 10.15	Анелъ Кобпаева	Некоторые проблемы диалектной лексикографии в трудах В.И.Даля
10.15 – 10.30	Aleksandra Wróbel	Entwicklung der Sportsprache im Bereich Turnen im 19. Jahrhundert in Deutschland
10.30 – 10.45	Dudás Előd	Vprašanja prilaganja prevzetih madžarskih besed v prekmurščini
10.45 – 11.00	Maruška Agrež	Poudarni, modalni in skladijskonaklonski členki v slovenskih pridigah in pasijonski igri s konca 17. in začetka 18. stoletja
11.00 – 11.15	Stanislav Oplatek	Old-Russian Participles: Remarks on Morfosyntactical Status
11.15 – 11.30	Cvetka Rezar	Slomškovo besedjem med osrednje- in vzhodnoslovenskim prostorom
11.30 – 11.45	<b>Discussion</b>	
11.45 – 12.00	<b>Break</b>	
12.00 – 12.15	Marita Lipošinić	Несклоняемые имена существительных и прилагательных русского и хорватского языков
12.15 – 12.30	Martin Braxatoris	Падеж и однозначность падежных форм в истории словацкого, русского, белорусского и украинского языков
12.30 – 12.45	Josipa Vučko	Компаративные фразеологизмы с компонентом-зоонимом бык в русском языке
12.45 – 13.00	Flóra Petovska	Středoevropský kontext maďarské jazykové obnovy, se zvláštním zřetelom k utváření českého a maďarského odborného názvosloví
13.00 – 13.15	Yuliya Dzyabko	Українсько-японська лексикографія: у пошуках методології укладання галузевих словників
13.15 – 13.30	Agáta Karčová	Frekventované bohemizmy v súčasnej slovenčine
13.30 – 13.45	Izabela Kozera	Wtórna imperfektywizacja czasownika w języku rosyjskim i polskim w świetle koncepcji aspektu słowiańskiego
13.45 – 14.00	<b>Discussion</b>	
14.00 – 15.15	<b>Break for Lunch</b>	
15.15 – 15.30	Jagoda Anna Borkowska	Ponglish, czyli slangowy język polonijny w krajach angielskojęzycznych oraz jego wpływ na współczesną polszczyznę
15.30 – 15.45	Katalin Ozer	O nekim srpskim i maďarskim pozajmljenicama u jeziku podunavskih Švaba
15.45 – 16.00	Maja Rančigaj	Brezosebkovki stavki v češčini in slovenščini
16.00 – 16.15	Marko Hadžić	O splošnih diferencah med slovenščino in ostalimi južnoslovanskimi jeziki
16.15 – 16.30	Márton Szalók	Pojęcie oko w obrazie świata języka polskiego i węgierskiego (w świetle związków frazeologicznych)
16.30 – 16.45	Maria Magdalena Gruszka	Stereotyp Cygana w polskiej i słowackiej frazeologii
16.45 – 17.00	<b>Discussion</b>	
17.00 – 17.15	<b>Break</b>	
17.15 – 17.30	Michał Łuczyński	Węgiersko-słowiańskie wpływy językowe w zakresie leksyki kultury duchowej
17.30 – 17.45	Natalia Płachta	Leksyka komputerowa jako zapożyczenia angielskie w języku bułgarskim i macedońskim
17.45 – 18.00	Marianna Negre	The Transcarpathian multilingualism from a language pedagogical perspective
18.00 – 18.15	Krisztina Pecnyik	Polskie – węgierskie stereotypy w związkach frazeologicznych
18.15 – 18.30	Tünde Hatala	Присутството на зборот БОГ во фразеолошките изрази во македонскиот и во унгарскиот јазик
18.30 – 18.45	Markéta Pavlasová	Тема предательства в библейской фразеологии (по образцу фразеологизмов с именами собственными на материале русского и чешского языков)
18.45 – 19.00	<b>Discussion</b>	
19.30 – 22.00	<b>Dinner for all participants</b>	
22.00 – 06.00	<b>Entertainment</b>	

Hall 3 (room 104, 1<sup>st</sup> floor) (17 speakers)

Literature I

Thursday 19<sup>th</sup> April 2012

10.00 – 10.15	Марек Войнар	Влияние творчества Тараса Шевченки на формировании идеи украинского интегрального национализма Дмитра Донцова
10.15 – 10.30	István Gergely Szabolcs	Проблематика любви в рассказах Чехова
10.30 – 10.45	Биљана Ч. Ђирић	Реторика границе хришћанства: Разбоји од Турака Антуна Сасина и Гундулићев Осман
10.45 – 11.00	Tomasz Zoltán Heffler	Obraz szlachty polskiej w „Panu Tadeuszu” Adama Mickiewicza
11.00 – 11.15	<b>Discussion</b>	
11.15 – 11.30	<b>Break</b>	
11.30 – 11.45	Nikolina Kos	Lik i djelo Ivana Gundulića
11.45 – 12.00	Romana Brajša	“Judita” Ignjata Đurđevića
12.00 – 12.15	Sanja Štajdohar	Usmene bajke iz hrvatske pokrajine Like – analiza karakterističnih likova i simbola
12.15 – 12.30	Vanja Prstojević	Incest theme in two serbian epic songs: Udaja sestre Dušanove and Dušan hoće sestru da uzme
12.30 – 12.45	Katarina Novak, Margit Vuk	Međunarodni karakter Ludbreško – bukovečke rukopisne kajkavske pjesmarice
12.45 – 13.00	<b>Discussion</b>	
13.00 – 15.00	<b>Break for Lunch</b>	
15.00 – 15.15	Ольга Окунева	Переводы русских песенников XIX в.: репрезентация представлений о народности и изменение функции текстов
15.15 – 15.30	Luca Veress	Arhetipski misaoni-filozofski Jungovski obrasci u lirici Adyja i Krleže
15.30 – 15.45	Jovana Davidović	Intertekstualne veze u pripovetkama Ive Andrića i Antona Pavlovića Čehova
15.45 – 16.00	Kristina Dragović	Recepcija Dostojevskog kod Vere Janićijević
16.00 – 16.15	<b>Discussion</b>	
16.15 – 16.30	<b>Break</b>	
16.30 – 16.45	Manca Erzetić	Mađarsko-slovenska (avto)biografska literarna refleksija - István Szabó (Doberdó) in Prežihov Voranc (Doberdob)
16.45 – 17.00	Марија Станчић	Матија Бан о Његошу
17.00 – 17.15	Марија Стијерић	Život i poezija Torkvata Tasa u djelu Miloša Crnjanskog „Kod Hiperborejaca”
17.15 – 17.30	Miodrag Milikić	"Slavia. Travelling through thoughts"
17.30 – 17.45	<b>Discussion</b>	
19.30 – 22.00	<b>Dinner for all participants</b>	
22.00 – 06.00	<b>Entertainment</b>	

Hall 4 (room 103, 1<sup>st</sup> floor) (16 speakers)

Literature II

Thursday 19<sup>th</sup> April 2012

10.00 – 10.15	Adrienn Szabó	Charakter Mephistofelesa w literaturze
10.15 – 10.30	Urša Papler	Medeja in Urška: motiv detomorilke v antičnem izročilu in slovenski ljudski pesmi
10.30 – 10.45	Zsófia Vatali	Vzporednice med romanoma Ki jo je megla prinesla in Onkraj Sinistra
10.45 – 11.00	Arman Nurmukhametov	Словарь как вспомогательное средство в переводческой деятельности
11.00 – 11.15	<b>Discussion</b>	
11.15 – 11.30	<b>Break</b>	
11.30 – 11.45	Timea Mérai	Про що говорять імена? (на матеріалі роману Юрія Андруховича "Московіада")
11.45 – 12.00	Anna István	Bajzove ženské postavy
12.00 – 12.15	Ilaria Di Stefano	Andrei Bitov's Pushkin house: a literary-semiotic analysis of the Leningrad text
12.15 – 12.30	Tatyana Mehdieva	A Woman Detective Novel as a Phenomenon of Modern Mass Literature
12.30 – 12.45	Hanna Kebenko	Europaverständnis in Tjymofij Havrylivs Roman „Wo ist dein Haus, Odysseus?“
12.45 – 13.00	<b>Discussion</b>	
13.00 – 15.00	<b>Break for Lunch</b>	
15.00 – 15.15	Zala Pavšič	Имагинарий Светланы Макарович. Интерпретация стихотворения Суденицы
15.15 – 15.30	Adriana Pavković	Tabloidna književnost
15.30 – 15.45	Aleksandra Vukadinovic	Ониричка фантастика у стваралаштву Пере Тодоровића
15.45 – 16.00	Alica Polomská	Spontánna príbuznosť románu Šedé ruže Rudolfa Slobodu a básnickej zbierky Sen, jama vo mne Jána Šimonoviča
16.00 – 16.15	<b>Discussion</b>	
16.15 – 16.30	<b>Break</b>	
16.30 – 16.45	Alma Várkonyi	Menjava pripovednih perspektiv v Jančarjevi pripovedi Pogled angela
16.45 – 17.00	Aloisie Zmeškalová	Memoárová próza v kontextu chorvátskej exilovej literatúry
17.00 – 17.15	Anna Gnot	Szczęśliwe dzieciństwo map – płaszczyzny podróży w 'Biegunach' Olgi Tokarczuk
17.15 – 17.30	<b>Discussion</b>	
19.30 – 22.00	<b>Dinner for all participants</b>	
22.00 – 06.00	<b>Entertainment</b>	

Hall 5 (room 105, 1<sup>st</sup> floor) (17 speakers)

**Literature III**

Thursday 19<sup>th</sup> April 2012

10.00 – 10.15	Gergely Bakonyi	Na meji lirike in epike – žanrska vprašanja v Lainščkovem romanu v verzih Sprehajališča za vračanje
10.15 – 10.30	Hanna Katarzyna Cheda	Jak złota rybka spełnia życzenia, czyli świat przedstawiony i odwołania do rzeczywistości w wybranych opowiadaniach Kira Bułyczowa i Andrzeja Pilipiuka
10.30 – 10.45	Ivana Ikončić	Radoje Domanović i humorističko-satirični časopis Stradija
10.45 – 11.00	Jelena Krunić	Uticaј elektronskih medija na srpsku književnost
11.00 – 11.15	<b>Discussion</b>	
11.15 – 11.30	<b>Break</b>	
11.30 – 11.45	Jana Belánová	K problematike historickej postavy v slovenskej literatúre 19. storočia (Postava Svätopluka v diele Jozefa Miloslava Hurbana „Svadba krále velkomoravského“)
11.45 – 12.00	Karolina Surma	Twórczość Jany Krejcarovej w kontekście pierwszej fali czeskiego underground
12.00 – 12.15	Franko Burolo, Miloje Golubović	Građenje mistične atmosfere u romanu F. Lanišćeka “Ki jo je megla prinesla”
12.15 – 12.30	Nadija Rebronja	Slovenska mitologija u romanu „Kuću kućom čine lastavice” Čamila Sijarića
12.30 – 12.45	Natalia Palich	Tradycja czeskiej mistyfikacji – kulturowe i literackie uwikłania zjawiska
12.45 – 13.00	<b>Discussion</b>	
13.00 – 15.00	<b>Break for Lunch</b>	
15.00 – 15.15	Panajiotis Asimopoulos	Homeric Penelope at Kazantzakis and Dizdar
15.15 – 15.30	Peter Kravárik	Folk-tale as analogy of fantasy literature
15.30 – 15.45	Piotr Zalewski	Twórczość teatralna Emila Františka Buriana jako realizacja założeń strukturalistycznych teorii teatru
15.45 – 16.00	Sylwia Kurowska	Spółczesność i jednostka w państwie utopijnym – Civitas SolisT. Campanella i Мы Je. Zamiatin
16.00 – 16.15	<b>Discussion</b>	
16.15 – 16.30	<b>Break</b>	
16.30 – 16.45	Róbert Túri	Dijalogizam i medjusobni odnos “ženskih” karaktera u romanu “Unikat” Milorada Pavića
16.45 – 17.00	Zuzana Šmatláková	Studničná voda Jána Ondruša
17.00 – 17.15	László Koronczí	Моч, sexualita a subjekt u Pavla Rankova
17.15 – 17.30	Viktor Kovács	Критички осврт на српске преводе Шекспирових сонета
17.30 – 17.45	<b>Discussion</b>	
19.30 – 22.00	<b>Dinner for all participants</b>	
22.00 – 06.00	<b>Entertainment</b>	

**Hall 6** (room 106, 1<sup>st</sup> floor) (12 speakers)

**Culture and History I**

Thursday 19<sup>th</sup> April 2012

11.00 – 11.15	Ihor Kosyk	To Marry the Other: to the history of the intermarriages in Austrian Galicia and the City of Lemberg in the second half of the 19th – at the beginning of the 20th centuries
11.15 – 11.30	Judit Vértés	Несколько слов о литературной критике и гламуре
11.30 – 11.45	Xénia Gaál	Город К.: Калининград как явление культуры (Миф города, идентификация, современное искусство)
11.45 – 12.00	Чингиз Ныгызбаев	О государственной службе в современных условиях Казахстана
12.00 – 12.15	<b>Discussion</b>	
12.15 – 14.30	<b>Break for Lunch</b>	
14.30 – 14.45	Flóra Panna Veselényi	Българското православие в Унгария
14.45 – 15.00	Dóra Alaksza	Ласло Наги като преводач
15.00 – 15.15	Adrienn Gecse	Secesja polska w sztuce Stanisława Wyspiańskiego - Projekty witrażowe i zrealizowane witraże
15.15 – 15.30	Ana Poljak	Trnava u slovačkej kultúrnej povijesti
15.30 – 15.45	<b>Discussion</b>	
15.45 – 16.00	<b>Break</b>	
16.00 – 16.15	Andrzej Struzyna	Polskie kino kultu
16.15 – 16.30	Anežka Krausová	Aspektualizácia jazykovej politiky na Slovensku
16.30 – 16.45	Julia Prowancka	Стиляги - narodziny subkultury i jej znaczenie dla rozpadu ZSRR
16.45 – 17.00	Karolina Pospisil	Mit Europy Środkowej w literaturze i kulturze tego regionu
17.00 – 17.15	<b>Discussion</b>	
19.30 – 22.00	<b>Dinner for all participants</b>	
22.00 – 06.00	<b>Entertainment</b>	



**Hall 7 (room 110, 1<sup>st</sup> floor) (12 speakers)**

**Culture and History II**

Thursday 19<sup>th</sup> April 2012

11.00 – 11.15	Martina Šerbo	Stvaralaštvo Andreja Tarkovskog
11.15 – 11.30	Matija Ivačić	Analogije u filmu Spaljivač leševa Juraja Herza
11.30 – 11.45	Nina Zavašnik, Martina Šestić	Na Balkanu se voli vatreno: ljubavni jezik južnih Slavena
11.45 – 12.00	Orsolya Német	“Długi marsz Solidarności” - Solidarność i wydarzenia polskie w gazecie samizdatowej “Beszélő” w latach 1980-83
12.00 – 12.15	Patrycja Krysiak, Katarzyna Hołojda	Medykalizacja polskiego dyskursu medialnego w programach telewizyjnych o urodzie
12.15 – 12.30	<b>Discussion</b>	
12.30 – 14.30	<b>Break for Lunch</b>	
14.30 – 14.45	Věra Smejkalová	Nationalistic tendencies in Serbian literature in 1980's
14.45 – 15.00	Jelena Jelić	Слојевити град: Београд, од некрополе до мегалополиса
15.00 – 15.15	György Rágyanszki	Pašiové hry Slovákov v Maďarsku
15.15 – 15.30	Леся Луньо	Іменник львів'ян у ХІХ – першій половині ХХ ст.
15.30 – 15.45	<b>Discussion</b>	
15.45 – 16.00	<b>Break</b>	
16.00 – 16.15	Borbála Hauptmann	Българското Черноморие в пътеводителите
16.15 – 16.30	András Kiszely	Problematika stredoeurópanstva v diele Pavla Vilikovského: Pes na ceste
16.30 – 16.45	Anna Mária Bólya	Македонски јазик, култура, фолклор и Лекторат по македонски јазик во Унгарија
16.45 – 17.00	<b>Discussion</b>	
19.30 – 22.00	<b>Dinner for all participants</b>	
22.00 – 06.00	<b>Entertainment</b>	